



**CERTIFICADO DO PROGRAMA DE LICENCIAMENTO
COREL LICENCE FOR LEARNING
Termos e condições**

1. Declaração de propósito. A COREL criou o programa de licenciamento CLL (“Programa”) para proporcionar a determinados clientes-chave uma maneira competitiva e flexível de licenciar produtos de software COREL. Este Certificado descreve os termos e condições sob os quais o Cliente pode participar do Programa de licenciamento e usar o Software adquirido através do mesmo. O direito de participar desse Programa está limitado a Instituições qualificadas conforme a Corel as designa ocasionalmente e a seu critério exclusivo. A lista das Instituições qualificadas pode ser obtida mediante solicitação à COREL. O Cliente está qualificado a adquirir licenças, mídia e Documentação do Software diretamente de um Revendedor autorizado das edições de educação dos produtos COREL. O uso de todas as licenças, mídia e Documentação do Software adquiridas através desse Programa está sujeito aos termos e condições do presente Certificado.

2. Definições. Os termos em letra maiúscula, conforme usados nesse Certificado, são definidos no Anexo “A” deste documento. A não ser que seja indicado o contrário, referências nesse Certificado a uma “Seção” em particular referem-se a uma seção do presente Certificado.

3. Licenças. Os direitos de licença estabelecidos nesta Seção 3 constituem os termos exclusivos que governam todas as licenças adquiridas pelo Cliente através de um Revendedor autorizado das edições de educação dos produtos COREL sob esse Programa. O Cliente especificado na primeira página desse Certificado permanecerá totalmente responsável pelas ações e omissões de tais Instituições qualificadas no tocante a todos os direitos e obrigações concedidos sob esse Certificado. O Cliente precisa cumprir os requisitos de Instituição qualificada de acordo com os termos desse Certificado e durante toda a extensão do mesmo.

3.1 Software. Sujeito ao cumprimento dos termos desse Certificado por parte do Cliente, a COREL concede ao Cliente os seguintes direitos não exclusivos e intransferíveis para:

- i) Instalar uma ou mais cópias do Software até o número máximo autorizado por esse Certificado;
- ii) Usar tantas cópias do Software quanto autorizadas por esse Certificado;
- iii) Utilizar a licença para a opção de Múltiplas versões para uma parte ou a totalidade do Software;
- iv) Utilizar a licença para a opção Multilíngüe para uma parte ou a totalidade do Software;
- v) Utilizar a licença de Uso doméstico/laptop para uma parte ou a totalidade do Software apenas por parte de professores, equipes de auxiliares e corpo docente das Instituições qualificadas do Cliente;
- vi) Criar cópias de arquivamento do Software conforme o Cliente julgar necessário e razoável para apoiar o uso do Software, e
- vii) Distribuir cópias da mídia e Documentação do Software adquirido da COREL ou de seus representantes autorizados a Usuários autorizados.

- 3.2 Limitações. Os direitos concedidos nesta Seção 3 estão sujeitos aos termos e condições desse Certificado, incluindo, mas não se limitando a, as restrições especificadas nas Seções 3.3 a 3.5 a seguir.
- 3.3 Proteção. O Cliente concorda em tomar as medidas razoáveis necessárias para proteger o Software e a Documentação contra a cópia e o uso não autorizados. O Cliente não deverá desmontar ou descompilar o Software. Nas circunstâncias em que o Cliente estiver autorizado por lei a desmontar ou descompilar o Software com o propósito de obter as informações necessárias para alcançar interoperabilidade com outros Programas, o Cliente concorda em não exercer esse direito, a menos que a COREL não responda dentro do prazo de sessenta (60) dias após o recebimento de uma notificação por escrito na qual seja solicitada as informações necessárias.
- 3.4 Propriedade. Nem o título nem a propriedade aos Trabalhos licenciados será transferido ao Cliente através desse Certificado ou através do Programa em questão.
- 3.5 Restrições. Exceto conforme expressamente autorizado no presente Certificado, o Cliente concorda em não alugar, “lease”, compartilhar, sublicenciar, distribuir, transferir, copiar, reproduzir, mostrar nem modificar os Trabalhos licenciados. Exceto conforme especificado na Seção 3.1(v) acima, o Cliente não terá nenhum direito de reproduzir qualquer um dos Trabalhos licenciados, incluindo, sem limitação, a mídia e a Documentação do Software.
- 3.6 Aquisições de licenças. Nada no conteúdo desse Certificado deverá ser considerado como uma oferta de venda de cópias ou de licenças dos Trabalhos licenciados ao Cliente. O Cliente deverá adquirir todas as licenças, mídia e Documentação do Software através de um Revendedor autorizado de edições de educação dos produtos COREL. Esse Certificado define os termos e as condições para o uso de todas as licenças, mídia e Documentação adquiridas pelo Cliente unicamente através desse Programa e não constitui um acordo de compra e venda de nenhum produto.

O Cliente deverá pagar, sob os termos desse Certificado, os preços pertinentes às Licenças, mídia e Documentação a um Revendedor autorizado de edições de educação dos produtos COREL.

- 3.7 Reprodução. Não obstante as cláusulas da Seção 3.5, o Cliente terá direito a fazer uma (1) cópia de cada um dos títulos de Software contidos na lista apresentada no Anexo “A” para cada Instituição qualificada. O Cliente só terá direito de reproduzir o Software dentro de trinta (30) dias a partir da data da nota do Cliente referente à aquisição de tal Software.

1.
4. Atualizações e serviço de suporte. O Cliente terá direito a receber Atualizações, Updates e assistência técnica conforme especificado abaixo.

- 4.1 Atualizações. O Cliente terá direito a obter Atualizações mediante a aquisição de uma cópia da mídia para tais Atualizações através da COREL ou de um de seus representantes autorizados. O Cliente terá direito a carregar cópias de qualquer uma dessas Atualizações

para substituir cópias de versões anteriores do Software até o número máximo de Usuários autorizados do Software.

- 4.2 Updates. O Cliente terá direito a obter Updates mediante a solicitação de uma cópia da mídia para tais Updates através da COREL ou de um de seus representantes autorizados. O Cliente terá direito a carregar cópias de qualquer um desses Updates do Software para completar ou substituir, conforme o Update determine, cópias de versões anteriores do Software até o número máximo de Usuários autorizados do Software. O Cliente terá direito a adquirir cópias adicionais da mídia para tais Updates através da COREL ou de um de seus representantes autorizados.
- 4.3 Suporte técnico. O Cliente terá direito a receber o mesmo serviço de suporte técnico para o Software que aquele oferecido ocasionalmente pela COREL a usuários finais das versões padrão, de educação e “empacotada” (shrink-wrap) do Software que estiverem disponíveis para venda durante o período desse Certificado. A COREL resolverá questões de suporte técnico apenas dentro daquilo que for razoável e é possível que não possa solucionar todos os problemas. A COREL concorda em prestar serviços de suporte ao Software unicamente se ele for usado sob as condições de operação e em conjunto com sistemas de hardware, componentes e sistemas operacionais de software para os quais ele foi desenvolvido. A COREL se reserva o direito de alterar os termos e condições de sua oferta de suporte sem aviso prévio.
- 4.4 Disponibilidade. Nenhuma informação contida nesse Certificado deverá ser interpretada de forma a garantir ou sugerir que serão criados Upgrades ou Atualizações de qualquer produto ou, se isto se realizar, quando tais Upgrades ou Atualizações estarão disponíveis comercialmente. O Cliente deverá obter cópias da mídia de qualquer Upgrade ou Atualização através de um Revendedor autorizado de edições de educação dos produtos COREL.

5. Direitos de auditoria. Mediante solicitação por escrito da COREL o Cliente deverá, dentro de sete dias da data de tal solicitação, fornecer à COREL uma declaração assinada por um representante ou oficial autorizado do Cliente concernente ao Uso atual do Software por parte do Cliente. Cada ano civil ou com maior frequência, se a COREL tiver motivos para acreditar que o Cliente não está obedecendo as cláusulas de certificação ou de licença desse Certificado, a COREL poderá, às suas próprias expensas e mediante uma notificação por escrito de não menos de quarenta e oito (48) horas de antecedência, fazer uma auditoria do Uso do software por parte do Cliente. Se a auditoria mostrar que o Cliente subestimou o número de Usuários autorizados, o Cliente deverá adquirir imediatamente através de um Revendedor autorizado de edições de educação dos produtos COREL tantas licenças quanto forem necessárias para cobrir o Uso real do Software. Se o Cliente tiver subestimado o número de Usuários autorizados em mais de cinco por cento (5%), o Cliente deverá também arcar com as despesas razoáveis provenientes da auditoria. O Cliente deverá manter registros apropriados que comprovem o Uso e licenciamento do Software durante o termo desse Certificado e até dois anos após o término ou vencimento do mesmo.

6. Duração e vencimento.

- 6.1 Duração. Sujeito ao estipulado na Seção 6.2, a duração desse Certificado é de três (3) anos a partir da data especificada na primeira página desse Certificado.
- 6.2 Renovação. O presente Certificado poderá ser renovado por períodos adicionais de três (3) anos sujeitos ao acordo mútuo entre as Partes.
- 6.3 Rescisão. A COREL pode terminar os direitos do Cliente referentes a esse Certificado no evento de um dos seguintes: (i) no trigésimo (30º) dia após a COREL notificar por escrito ao Cliente sobre a violação de qualquer condição ou termo material desse Certificado, a menos que isto seja retificado antes deste dia; (ii) no caso da indicação de um síndico com referência a toda ou a uma parte substancial dos bens do Cliente ou entrada com petição de falência, ou para a liquidação pelo ou contra o Cliente, ou dissolução, liquidação ou insolvência do Cliente.
- 6.4 Efeito do término ou vencimento. Sujeitos às cláusulas remanescentes da Seção 6.4, os direitos do Cliente sob esse Certificado deverão expirar imediatamente mediante o término ou vencimento desse Certificado. Dentro de trinta (30) dias do término, o Cliente deverá fornecer à COREL uma confirmação por escrito e assinada por um representante autorizado declarando que todas as cópias do Software foram desinstaladas. O término desse Certificado não deverá afetar os direitos do Cliente sob o acordo de licenciamento de usuário final que acompanha a edição de educação na versão “empacotada” (shrink-wrapped).
- 6.5 Recursos. Nada que esteja contido no presente Certificado implicará na renúncia ou limitação de qualquer recurso disponível à COREL nos termos da lei ou em equidade, incluindo sem limitação qualquer recurso disponível sob as leis de copyright Internacionais.

7. Garantia, limitações de responsabilidade e suporte.

- 7.1 Garantia limitada e limitação de responsabilidade. O SOFTWARE É LICENCIADO PELA COREL AO CLIENTE “NA FORMA EM QUE SE ENCONTRA”. SE O CLIENTE ADQUIRIR DOCUMENTAÇÃO E MÍDIA DEFEITUOSAS RELACIONADAS AO SOFTWARE, O CLIENTE PODERÁ DEVOLVER O PRODUTO À COREL DENTRO DE NOVENTA (90) DIAS DA DATA DE COMPRA E O PRODUTO SERÁ SUBSTITUÍDO SEM NENHUM ENCARGO. ESTAS GARANTIAS SUBSTITUEM QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, POR ESCRITO OU NA FORMA ORAL, DERIVADAS DE LEI, OPERAÇÃO DE LEI, ENTENDIMENTO NEGOCIAL, PRÁTICA COMERCIAL OU DE OUTRA FORMA, INCLUINDO AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIDADE, QUALIDADE PARA REVENDA, QUALIDADE SATISFATÓRIA E ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA. SOB HIPÓTESE ALGUMA A COREL OU SEUS LICENCIANTES SERÃO RESPONSÁVEIS COM RELAÇÃO AO CLIENTE POR QUAISQUER DANOS, INCLUINDO PERDA DE RECEITA, LUCROS CESSANTES OU OUTROS DANOS INCIDENTAIS OU CONSEQÜENCIAIS RESULTANTES DO

USO OU DA INABILIDADE DO CLIENTE DE USAR O SOFTWARE, AINDA QUE A COREL, UM DE SEUS LICENCIANTES OU UM REPRESENTANTE AUTORIZADO DE EDIÇÕES DE EDUCAÇÃO DOS PRODUTOS COREL TENHA SIDO ADVERTIDO SOBRE A POSSIBILIDADE DA OCORRÊNCIA DE TAIS DANOS OU QUE A OCORRÊNCIA DOS MESMOS FOSSE PREVISÍVEL.

7.2 Modificações. A COREL NÃO ESTÁ OBRIGADA POR NENHUM CONTRATO VARIANDO OU ESTENDENDO OS TERMOS DA SEÇÃO 7.1, A MENOS QUE O CONTRATO SEJA POR ESCRITO E ASSINADO POR UM REPRESENTANTE AUTORIZADO DA COREL.

8. Outras cláusulas

8.1 Contrato superveniente. O presente Certificado constitui a totalidade do acordo entre as partes com referência a seu objeto e substitui qualquer acordo anterior entre as partes, seja por escrito ou na forma oral. Durante o termo do mesmo, o presente Certificado deverá governar o Uso que o Cliente faz de todo o Software adquirido e/ou Usado através desse Programa.

8.2 Jurisdição. Esse Certificado deverá ser regido pelas leis da Província de Ontário, Canadá, excluindo o corpo de lei aplicável à escolha da lei. Pelo presente, o Cliente consente e se submete à jurisdição das cortes da Província de Ontário, Canadá. Cada uma das partes renuncia a qualquer direito e concorda em não submeter quaisquer disputas originadas em virtude desse Certificado à decisão do júri de um tribunal, a menos que seja exibido por lei.

8.3 Divisibilidade. A inabilidade de aplicar algumas das cláusulas desse Certificado não deverá afetar o direito de aplicar as demais cláusulas; contanto que, todavia, se algum elemento material desse Certificado for declarado inaplicável, esse Certificado poderá ser rescindido pela parte tentando aplicar tal elemento.

8.4 Efeito vinculante/Cessão. Esse Certificado será vinculante para os respectivos representantes, sucessores e cessionários das partes; não obstante, o Cliente não deverá transferir esse Certificado sem o consentimento prévio por escrito da COREL. A COREL deverá ter o direito de transferir esse Certificado a qualquer momento mediante notificação da transferência ao Cliente.

ANEXO “A”

Definições

As seguintes definições são aplicáveis ao presente Certificado:

Usuário autorizado: Qualquer estudante, professor, membro da equipe de auxiliares ou corpo docente de uma Instituição qualificada.

Certificado: O presente Certificado e os anexos do mesmo.

COREL: Refere-se à Corel Corporation.

Cliente: Entidade especificada na primeira página desse Certificado. O Cliente permanecerá totalmente responsável pelas ações e omissões de tais Instituições qualificadas quanto a todos os direitos e obrigações concedidos sob esse Certificado. O Cliente deverá cumprir os requisitos de Instituição qualificada durante o termo desse Certificado.

Documentação: Manuais do usuário final na versão impressa ou eletrônica relacionados ao Software e fornecidos com as versões padrão, comercial e “empacotadas” (shrink-wrap) do Software.

Trabalhos licenciados: Refere-se, coletivamente, à Documentação, ao Software e a quaisquer Atualizações e Updates licenciados pelo Cliente através desse Certificado.

Licença para a opção multilíngüe: Licença para o Uso de qualquer uma ou de todas as versões de educação do Software em outros idiomas por um único usuário em um único computador e em um tempo determinado. Nada nesse Certificado deverá ser interpretado de modo a garantir ou sugerir que serão criadas novas versões do Software em outros idiomas ou, se isto se realizar, quando tais versões estarão disponíveis comercialmente.

Licença para a opção de múltiplas versões: Licença para o Uso de diferentes versões do Software.

Novo produto: Produto de Software inteiramente novo ou uma revisão importante de um produto de Software lançada pela COREL durante o período desse Certificado, que seja designado de forma consistente pela COREL como um “novo produto” em vez de uma Atualização. Se for levantada a questão quanto a revisão importante de um produto ser uma Atualização ou um novo produto, a opinião da COREL prevalecerá, contanto que a COREL trate a oferta da revisão importante do produto da mesma forma para seus clientes e usuários em geral. Se for levantada a questão quanto ao novo produto de Software ser uma Atualização ou um Novo produto, a opinião da COREL prevalecerá.

Instituição qualificada: Quaisquer instituições educacionais do Cliente que sejam de nível primário, secundário ou superior e que estejam localizadas no mesmo país em que estiver o Cliente titular desse Certificado.

Software: Refere-se (coletiva ou individualmente, conforme exija o contexto) a: Suíte de Aplicativos Gráficos CorelDRAW, WordPerfect Office, Painter (versões para Mac e PC); Knock Out (versões para Mac e PC), KPT Collection (versões para Mac e PC), Corel Paint Shop Pro e Corel Photo Album 6 juntamente com quaisquer Atualizações e Upgrades licenciados pelo Cliente através desse Certificado.

Preços do software: Preço atual de tabela sugerido da Corel para licenças de Software através do Programa CLL.

Update: Revisão ou uma compilação de revisões lançada pela COREL durante o termo desse Certificado para corrigir defeitos operacionais (bugs do Programa) no Software e que normalmente a COREL fornece sem custo adicional a seus usuários finais das versões padrão, comercial e “empacotada” (shrink-wrap) do Software.

Atualização: Versão do Software lançada pela COREL durante o termo desse Certificado que é designada de maneira consistente pela COREL como uma “Atualização” e não como um Novo produto. Na maioria dos casos, uma Atualização é geralmente designada por uma alteração no número da versão do Software imediatamente à direita ou à esquerda do decimal (por exemplo, da versão 5.1 para 6.0 ou da versão 6.0 para 6.1).

Uso ou Em uso: Refere-se, no caso de um só usuário ou de uma estação de trabalho, que o Software é considerado Em uso quando qualquer parte do mesmo estiver carregada na memória física ou na memória virtual, ou armazenada em um disco rígido ou outro dispositivo de armazenamento.